

32004D0011

L 230/56

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

30.6.2004

ID-DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tat-3 ta' Ġunju, 2004

dwar it-termini u l-kundizzjonijiet għal investigazzjonijiet ta' l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi tal-Bank Ċentrali Ewropew, fir-rigward tal-prevenzjoni tal-frodi, tal-korruzzjoni u ta' kull attività illegali oħra li hi ta' hsara għall-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej u li temenda l-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg għall-Istaff tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2004/11)

(2004/525/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1073/1999 (minn issa 'l quddiem "ir-Regolament dwar l-OLAF") jipprova li l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (hawn issa 'il quddiem "l-Uffiċċju") għandu jibda u jmexxi investigazzjonijiet amministrattivi kontra l-frodi (hawn issa 'il quddiem "investigazzjonijiet interni") fi hdan l-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji stabbiliti mill- jew abbażi tat-Trattati tal-KE jew ta' l-Euratom għall-ghan li jiġu miġġielda l-frodi, il-korruzzjoni u kull attività illegali oħra li hija ta' hsara għall-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej. Skond ir-Regolament dwar l-OLAF, investigazzjonijiet interni jistgħu jittrattaw kwistjonijiet serji li jkollhom x'jaqsmu mat-twertiq ta' dmirijiet professjonali bhala li jikkostitwixxu nuqqas ta' attenzjoni għall-obbligi tal-membri ta' l-istaff ta' dawn l-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji li jista' jirriżulta fi proċedimenti dixiplinari jew, skond kif ikun il-każ, kriminali. L-investigazzjonijiet interni jistgħu jittrattaw ukoll nuqqas ekwivalenti milli jiġu mwettqa l-obbligi min-naha tal-membri ta' l-istituzzjonijiet u tal-korpi, tal-kapijiet ta' uffiċċji u ta' l-aġenziji jew membri ta' l-istaff ta' l-istituzzjonijiet, tal-korpi, ta' l-uffiċċji jew ta' l-aġenziji mhux sugġetti għar-Regolamenti ta' l-istaff għall-uffiċjali u l-kundizzjonijiet ta' l-impjeg għall-impjegati l-oħra tal-Komunitajiet Ewropej (minn issa 'l quddiem "Regolamenti ta' l-istaff").

- (2) Għall-BĊE dawn id-dmirijiet u obbligi professjonali, b'mod partikolari l-obbligi li għandhom x'jaqsmu ma' l-imġieba professjonali u segretezza professjonali, huma mnizzla fil-(a) Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg għall-istaff tal-Bank Ċentrali Ewropew, u (b) ir-Regoli ta' l-istaff tal-Bank Ċentrali Ewropew, u (ċ) l-Anness I mal-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg dwar il-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg għal żmien qasir, u (d) ir-Regoli tal-Bank Ċentrali Ewropew ta' l-Impjeg għal żmien qasir; u aktar gwida tinsab f'(e) il-Kodiċi tal-Kondotta tal-Bank Ċentrali Ewropew⁽²⁾; u (f) il-Kodiċi tal-Kondotta għall-membri tal-Kunsill Governattiv⁽³⁾ (minn issa 'l quddiem kollha flimkien huma msemmija "l-kundizzjonijiet ta' l-impjeg tal-BĊE").

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropeja,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju, 1999, dwar l-investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF)⁽¹⁾, b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) u 4(6),

Wara li kkunsidra l-istatut tas-Sistema Ewropeja tal-Bank Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikolu 12.3 u l-Artikolu 36.1,

Wara li kkunsidra l-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) skond il-hames subinċiż ta' l-Artikolu 47.2 ta' l-istatut,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat ta' l-istaff tal-BĊE,

⁽²⁾ ĠU Ċ 76, tat-8.3.2001, pġ. 12.

⁽³⁾ ĠU Ċ 123, ta' l-24.5.2002, pġ. 9.

⁽¹⁾ ĠU L 136, tal-31.5.1999, pġ. 1.

- (3) Fl-Artikolu 4(1), ir-Regolament dwar l-OLAF jipprovdi li fir-rigward tal-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej u tal-ġlieda kontra l-frodi u ta' kull attività illegali oħra detrimentali għall-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej, l-Uffiċċju "għandu jwettaq investigazzjonijiet amministrattivi fl-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji"; u fl-Artikolu 4(6) li kull istituzzjoni, korp, uffiċċju u aġenzija għandha taddotta deċiżjoni li "għandha tinkludi b'mod partikolari regoli dwar: (a) dmir min-naħa tal-membri, l-uffiċjali w impjegati oħra ta' l-istituzzjonijiet u korpi, u manijers, uffiċjali w impjegati ta' uffiċċji u aġenziji, biex jikkooperaw u jfornu informazzjoni lill-impjegati ta' l-Uffiċċju; (b) il-proċeduri li għandhom jiġu osservati mill-impjegati ta' l-Uffiċċju meta jwettqu investigazzjonijiet interni u l-garanziji tad-drittijiet tal-persuni milqutin b'investigazzjoni interna". Skond każistika tal-liġi tal-Komunità, l-Uffiċċju jista' jiftaħ investigazzjoni biss fuq il-bażi ta' suspetti li jkunu serji bizzejjed ⁽¹⁾.
- (4) Ir-Regolament dwar l-OLAF jipprovdi (it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 4(1)) li investigazzjonijiet interni għandhom jitmexxew skond ir-regoli tat-Trattati, b'mod partikolari tal-Protokoll dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej, u bil-harsien tar-Regolamenti ta' l-istaff. Investigazzjonijiet interni mill-Uffiċċju huma wkoll suġġetti għall-Artikolu 6(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropeja u għall-principji oħra u għal drittijiet fundamentali komuni għall-istati Membri u rikonossuti mill-Qorti tal-Ġustizzja, bhal, per eżempju, il-kunfidenzjalità ta' parir legali ("privileġġ legali").
- (5) Investigazzjonijiet interni huma mmexxija skond il-proċeduri stabbiliti fir-Regolament dwar l-OLAF u fid-deċiżjonijiet addottati minn kull istituzzjoni, korp, uffiċċju, jew aġenzija biex jimplimentaw dan ir-Regolament. Fl-addozzjoni ta' din id-deċiżjoni implimentattiva, huwa d-dmir tal-BĊE li jiġġustifika kull restrizzjoni dwar investigazzjonijiet interni li jaffettwaw il-hidmiet speċifiċi u dmirijiet fdati lill-BĊE permezz ta' l-Artikolu 105 u 106 tat-Trattat. Dawn ir-restrizzjonijiet għandhom jassiguraw, min-naħa, il-kunfidenzjalità neċessarja għal ċertu informazzjoni tal-BĊE, u min-naħa l-oħra, jimplimentaw l-intenzjoni tal-leġiżlatur li jirrinforza l-ġlieda kontra l-frodi. Barra minn dawn il-hidmiet u dmirijiet speċifiċi, il-BĊE għandu jiġi ttratat, ukoll għall-fini tad-deċiżjoni preżenti, bħala entità pubblika simili għal istituzzjonijiet u korpi l-oħra tal-Komunità.
- (6) F'każijiet eċċezzjonali, iċ-ċirkolazzjoni barra l-BĊE ta' parti mill-informazzjoni kunfidenzjali miżmuma minnu biex iwettaq il-hidmiet tiegħu tista' iddgħajef b'mod serju il-funzjoni tal-BĊE. F'każijiet bhal dawn, id-deċiżjoni li tagħti lill-Uffiċċju l-aċċess għal informazzjoni jew li tittrasmetti informazzjoni lilu tittiehed mill-Bord Eżekuttiv. L-aċċess jingħata għal informazzjoni li tkun ilha aktar minn sena f'oqsma bħad-deċiżjonijiet ta' politika monetarja, jew operazzjonijiet li jkollhom x'jaqsmu mal-manigment ta' riservi barranin u interventi fis-swieq tal-kambju. Restrizzjonijiet f'oqsma oħra bħad-data mirċieva mir-regolaturi prudenzjali dwar l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja jew l-istituzzjonijiet ta' kreditu individwali, u bhall-informazzjoni dwar il-karatteristiċi tas-sigurtà u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-karti tal-flus ewro kurrenti u futuri ma għandhomx limitu temporanju. Għalkemm informazzjoni bhal din, li ċ-ċirkolazzjoni tagħha barra l-BĊE tista' tgerfex b'mod serju l-funzjonament tal-BĊE, giet illimitata f'din id-Deciżjoni għal oqsma ta' attività speċifiċi, huwa neċessarju li tkun provduta l-possibiltà li d-Deciżjoni tiġi addattata għal kwalunkwe żviluppi mhux imbassra u li jiġi żgurat li l-BĊE ikompli jissodisfa d-dmirijiet assenjata lilu mit-Trattat.
- (7) Din id-Deciżjoni tiehu in kunsiderazzjoni l-fatt li l-membri tal-Kunsill Governattiv u tal-Kunsilli Ġenerali tal-BĊE li mhumiex ukoll membri tal-Bord ta' l-Eżekuttiv tal-BĊE, flimkien mal-funzjonijiet tas-SEBC tagħhom, jwettqu funzjonijiet nazzjonali. It-tweqqiq ta' dawn il-funzjonijiet nazzjonali huwa kwistjoni għal-liġi nazzjonali li taqà barra l-iskop ta' l-investigazzjonijiet interni ta' l-Uffiċċju. Din id-Deciżjoni għalhekk tapplika biss għall-attivitàjiet professjonali ta' dawn il-persuni mwettqa fil-kapaċità tagħhom bħala membri tal-korpi governattivi tal-BĊE. Sakemm il-membri tal-Kunsill Ġenerali jistgħu jiġu milqutin minn investigazzjonijiet interni ta' l-Uffiċċju, din id-Deciżjoni giet abbozzata bil-benefiċċju tal-kontribuzzjonijiet li taw dawn l-istess membri.
- (8) L-Artikolu 38.1 ta' l-istatut jipprovdi li l-membri tal-korpi governattivi u l-istaff tal-BĊE huma mitluba, anke wara li d-doveri tagħhom ikunu spiċċaw, biex ma jikkomunikawx informazzjoni tat-tip koperta bl-obbligu ta' segretezza professjonali. Skond l-Artikolu 8 tar-Regolament dwar l-OLAF, l-Uffiċċju u l-impjegati tiegħu huma suġġetti għall-istess kundizzjonijiet ta' kunfidenzjalità u segretezza professjonali bhal daww applikabbli għall-istaff tal-BĊE skond l-iStatut u l-kundizzjonijiet ta' l-impjegati tal-BĊE.
- (9) Skond l-Artikolu 6(6) tar-Regolament dwar l-OLAF, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jappoġġjaw l-Uffiċċju fl-investigazzjonijiet tiegħu tal-BĊE f'konformità ma' dispożizzjonijiet nazzjonali. Il-Gvern tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-BĊE huma firmatarji tal-Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali, datat nhar it-18 ta' Settembru, 1998 ⁽²⁾, li jimplimenta l-Protokoll dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej fir-rigward tal-BĊE, u li jinkludi dispożizzjonijiet dwar l-involabbiltà tal-bini, l-arkivji, il-kommunikazzjoni tal-BĊE, u l-privileġġi diplomatiċi u l-immunitajiet tal-membri tal-Bord Eżekuttiv tal-BĊE.

⁽¹⁾ Każ Ċ-11/00 *Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej v Il-Bank Ċentrali Ewropej*, [2003] ECR I-7147

⁽²⁾ Bundesgesetzblatt Nru 45, 1998 tas-27.10.1998 u Nru 12, 1999 tas-6.5.1999.

- (10) Skond l-Artikolu 14 tar-Regolament dwar l-OLAF, kull uffiċjal jew impjegat iehor tal-Komunitajiet Ewropej jista' jipprezenta ilment lid-Direttur ta' l-Uffiċċju kontra xi att li jaffettwahom hazin imwettaq mill-Uffiċċju bhala parti minn xi investigazzjoni interna, skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti għall-istaff. B'analogija l-istess proċeduri għandhom japplikaw għall-ilmenti pprezentati lid-Direttur ta' l-Uffiċċju mill-impjegati tal-BĊE jew minn membri ta' xi korp responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet, u l-Artikolu 91 tar-Regolamenti għall-istaff għandu japplika għal deċiżjonijiet mittieħda dwar dawn il-menti,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Skop ta' l-applikazzjoni

Din id-Deciżjoni tapplika għall-:

- membri tal-Kunsill Governattiv u tal-Kunsilli Ġenerali tal-BĊE, fi kwistjonijiet relatati mal-funzjoni tagħhom bhala membri ta' dawn il-korpi responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-BĊE;
- membri tal-Bord Eżekuttiv tal-BĊE;
- membri tal-korpi governattivi jew kwalunkwe membru ta' l-istaff tal-banek ċentrali nazzjonali, li jippartecipa fil-laqgħat tal-Kunsill Governattiv u tal-Kunsill Ġenerali tal-BĊE bhala supplenti u/jew li jakkumpanja persuni fi kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' din il-funzjoni,

(minn issa 'l quddiem imsemmija flimkien bhala partecipanti fil-korpi responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet), u

- membri ta' l-istaff permanenti jew temporanji tal-BĊE, li huma sugġetti għall-kundizzjonijiet ta' l-impjeg tal-BĊE;
- persuni li jahdmu għall-BĊE minbarra dawk abbaži ta' kuntratt ta' impjeg, fi kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu max-xogħol tagħhom fil-BĊE;

(minn issa 'l quddiem imsemmija flimkien bhala impjegati tal-BĊE).

Artikolu 2

Dmir ta' kooperazzjoni ma' l-Uffiċċju

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattat, tal-Protokoll dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej u ta' l-istatut, u sugġett għall-proċeduri stabbiliti fir-Regolament dwar l-OLAF u għar-regoli stabbiliti f'din id-Deciżjoni, il-membri tal-korpi responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet u l-impjegati tal-BĊE għandhom jikkooperaw bis-shih ma' l-aġenti ta' l-Uffiċċju li jkunu qed imexxu xi investigazzjoni interna u għandhom jagħtu kull assistenza meħtieġa għall-investigazzjoni.

Artikolu 3

Dmir li tiġi rrapportata kwalunkwe informazzjoni dwar attività illegali

1. L-impjegati tal-BĊE li jsiru jafu b' xi evidenza li tagħti lok għal preżunzjoni ta' l-eżistenza tal-possibbiltà ta' każijiet ta' frodi, korruzzjoni jew xi attività illegali ohra li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej, jew ta' kwistjonijiet serji li jaffettwaw dawn l-interessi finanzjarji u li għandhom x'jaqsmu mat-tweġiq ta' dmirijiet professjonali bhala li jikkostitwixxu nuqqas ta' attenzjoni għall-obbligi ta' xi impjegat tal-BĊE, li tista' tirriżulta fi proċedimenti dixxiplinarji jew, skond kif ikun il-każ, kriminali, għandhom mingħajr dewmien jipprovdu jew lid-Direttur tal-Verifika Interna, lill-manijer oghla fil-grad inkarigat mill-qasam tan-negozju tagħhom, jew lill-membru tal-Bord Eżekuttiv li huwa primarjament responsabbli għall-qasam ta' negozju tagħhom b'din l-evidenza. Dawn il-persuni ta' l-ahħar għandhom jittrasmettu minnufih l-evidenza lid-Direttur Ġenerali tas-Segretarjat u tas-Servizzi tal-Lingwa. L-impjegati tal-BĊE bl-ebda mod ma għandhom isofru trattament ingust jew diskriminatorju bhala riżultat li jkunu kkommunikaw l-informazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu.

2. Partecipanti fil-korpi responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet li jsiru jafu b' xi evidenza msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinfurmaw lid-Direttur Ġenerali tas-Segretarjat u tas-Servizzi tal-Lingwa jew lill-President tal-BĊE.

3. Meta d-Direttur Ġenerali tas-Segretarjat u tas-Servizzi tal-Lingwa jew, meta jkun xieraq, il-President tal-BĊE jirċievi evidenza skond il-paragrafi 1 jew 2, huwa għandu, sugġett għall-Artikolu 4 ta' din id-Deciżjoni, jittrasmettiha minnufih lill-Uffiċċju u jinfurma lid-Direttorat tal-Verifika Interna u, meta jkun xieraq, lill-President tal-BĊE.

4. Fil-każijiet li fihom xi impjegat tal-BĊE jew xi membru tal-korpi responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet ikollu evidenza konkreta li ssostni s-suspett ta' l-eżistenza ta' xi każ ta' frodi jew ta' korruzzjoni jew kwalunkwe attività illegali ohra fi hdan it-tifsira tal-paragrafu 1, u fl-istess hin, ikollu raġunijiet ġustifikati biex jikkunsidra li l-proċedura prevista fil-paragrafi ta' hawn fuq f'dak il-każ speċifiku tkun ser timpedixxi r-rappuratgħ kif suppost ta' dik l-evidenza lill-Uffiċċju, huwa jista' jirrapporta direttament lill-Uffiċċju mingħajr ma jkun sugġett għall-Artikolu 4.

Artikolu 4

Kooperazzjoni ma' l-Uffiċċju dwar informazzjoni sensitiva

1. F'każijiet eċċezzjonali, li fihom iċ-ċirkolazzjoni ta' ċerta informazzjoni barra l-BĊE tista' tostakola b'mod serju l-funzjoni tal-BĊE, id-deċiżjoni dwar jekk jingħatax l-aċċess lill-Uffiċċju għal dik l-informazzjoni jew jekk dik l-informazzjoni għandhiex tiġix trasmissa lill-Bord Eżekuttiv. Dan għandu japplika għal informazzjoni dwar deċiżjonijiet ta' politika monetarja, jew għall-operazzjonijiet dwar l-immanijer ta' riservi barranin u għall-intervenzjonijiet fis-swieq tal-kambju, dejjem jekk dik l-informazzjoni jkollha anqas minn sena, id-data li l-BĊE jirċievi mingħand ir-regolaturi prudenzjali dwar l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja jew l-istituzzjonijiet ta' kreditu individwali, jew informazzjoni dwar il-karatteristiċi tas-sigurtà u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-karti tal-flus euro.

2. Kull deċiżjoni tal-Bord Eżekuttiv bhal din ghandha tiehu f'kunsiderazzjoni l-aspetti kollha rilevanti, bhall-grad tas-sensittività ta' l-informazzjoni mitluba mill-Uffiċċju għall-investigazzjoni, l-importanza tagħha għall-investigazzjoni u s-serjeta' tas-suspett kif ipprezentat mill-Uffiċċju, mill-impjegat tal-BĊE jew minn xi membru tal-korpi responsabbli għat-tehdid tad-deċiżjonijiet lill-President tal-BĊE, u l-grad tar-riskju għall-funzjoni tal-BĊE fil-futur. Jekk l-aċċess ma jingħatax, id-deċiżjoni ghandha tagħti r-raġunijiet. Fir-rigward tad-data li l-BĊE jircievi minghand regolaturi prudenzjali dwar l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja jew istituzzjonijiet ta' kreditu individwali, il-Bord Eżekuttiv jista' jiddeciedi li jagħti aċċess lill-Uffiċċju, sakemm ir-regolatur prudenzjali rilevanti jikkunsidra li jekk l-informazzjoni konċernata tiġi mikxufa, dan ipogġi l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja jew l-istituzzjoni ta' kreditu individwali fil-periklu.

3. F'każijiet eċċezzjonali sewwa dwar l-informazzjoni relatata mal-qasam partikolari ta' l-attività tal-BĊE, u li tkun ta' sensitività ekwivalenti għall-kategoriji msemmija fil-paragrafu 1, il-Bord Eżekuttiv jista' jiddeciedi b'mod proviżorju li ma jagħtix lill-Uffiċċju l-aċċess għal din l-informazzjoni. Il-paragrafu 2 għandu japplika għal dawn id-deċiżjonijiet li għandhom ikunu validi għal massimu ta' sitt xhur. Wara dan iż-żmien, l-Uffiċċju għandu jingħata aċċess għall-informazzjoni in kwistjoni, sakemm il-Kunsill Governattiv sadanittant ikun emenda d-Deċiżjoni preżenti biż-żieda tal-kategorija ta' l-informazzjoni in kwistjoni mal-kategoriji koperti bil-paragrafu 1. Il-Kunsill Governattiv għandu jiddikjara r-raġunijiet tiegħu il-għala emenda din id-deċiżjoni.

Artikolu 5

Assistenza mill-BĊE f'investigazzjonijiet interni

1. Meta tingħata bidu għal investigazzjoni interna tal-BĊE, l-aġenti ta' l-Uffiċċju għandhom jingħataw aċċess għall-bini tal-BĊE mill-manijer inkarigat mis-sigurtà tal-BĊE wara l-produzzjoni ta' awtorizzazzjoni bil-miktub li turi l-identità tagħhom, il-kapaċità tagħhom bhala aġenti ta' l-Uffiċċju, u l-awtorità bil-miktub mahruġa mid-Direttur ta' l-Uffiċċju li tindika s-sugġett ta' l-investigazzjoni. Il-President, il-Viċi-President u d-Direttur tal-Verifika Interna għandhom jiġu infurmati minnufih.

2. Id-Direttorat tal-Verifika Interna għandu jassisti lill-Uffiċċju fl-organizzazzjoni Prattika ta' l-investigazzjonijiet.

3. L-impjegati tal-BĊE u l-partecipanti fil-korpi responsabbli għat-tehdid tad-deċiżjonijiet għandhom ifornu kwalunkwe informazzjoni mitluba minnhom lill-aġenti ta' l-Uffiċċju li jkunu qed imexxu xi investigazzjoni, sakemm l-informazzjoni mitluba ma tkunx sensitiva fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 4, fliema każ il-Bord Eżekuttiv għandu jiddeciedi. Id-Direttorat tal-Verifika Interna għandu jirreġistra l-informazzjoni kollha fornuta.

Artikolu 6

Informazzjoni lil partijiet interessati

1. Meta tfeġġ il-possibbiltà ta' xi implikazzjoni dwar xi impjegat tal-BĊE jew partecipant f'korp responsabbli għat-tehdid tad-deċiżjonijiet, il-parti interesata għandha tiġi infurmata malajr sakemm dan ma jkunx ta' hsara għall-investigazzjoni. Fi kwalunkwe każ, wiehed ma jistax jaasal għal konkluzjonijiet li jirreferu bl-isem għal xi impjegat tal-BĊE jew partecipant f'korp responsabbli għat-tehdid tad-deċiżjonijiet ladarba l-investigazzjoni tkun tkomplet mingħajr ma l-

partijiet interessati jkunu ngħataw il-fakultà li jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar il-fatti kollha li għandhom x'jaqsmu magħhom, inkluża kwalunkwe evidenza li teżisti kontra tagħhom. Il-partijiet interessati għandhom id-dritt li jibqgħu siekta, biex iżommu lura milli jinkriminaw rwiehhom u li jfittxu assistenza personali legali.

2. Fil-każijiet li jehtieġu ż-żamma tas-segretezza assoluta għall-iskop ta' l-investigazzjoni u li jehtieġu l-użu ta' proceduri investigattivi li jaqgħu fi hdan l-eżenzjoni ta' xi awtorità gudizzjarja nazzjonali, it-tharis ta' l-obbligu li tistieden xi impjegat tal-BĊE jew partecipant f'korp responsabbli għat-tehdid tad-deċiżjonijiet biex jesprimu l-fehmiet tagħhom, jistgħu jiġu diferiti għal perjodu ta' żmien limitat bi qbil mal-President jew mal-Viċi-President.

Artikolu 7

Informazzjoni dwar l-egħluq ta' l-investigazzjoni mingħajr ma tittiehed xi azzjoni oħra

Jekk, wara xi investigazzjoni interna, ma jista' jsir ebda każ kontra xi impjegat tal-BĊE jew ta' membru ta' partecipant f'korp tat-tehdid tad-deċiżjonijiet li jkunu saru allegazzjonijiet kontrih, l-investigazzjoni interna għandha tingħalaq, mingħajr ma tittiehed xi azzjoni oħra, b'deċiżjoni tad-Direttur ta' l-Uffiċċju, li għandu jinforma bil-miktub lill-impjegat tal-BĊE interessat jew partecipant f'korp responsabbli għat-tehdid tad-deċiżjonijiet.

Artikolu 8

Tnehhija ta' l-immunità

Kull talba minn xi pulizija nazzjonali jew minn awtorità gudizzjarja dwar it-tnehhija ta' l-immunità mill-proċedimenti gudizzjarji ta' xi impjegat tal-BĊE jew tal-Bord Eżekuttiv, tal-Kunsill Governattiv jew tal-Kunsill Ġenerali fil-possibbiltà ta' każijiet ta' frodi, korruzzjoni jew kull attività illegali oħra li hi ta' hsara għall-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropew għandha tiġi mibgħutha lid-Direttur ta' l-Uffiċċju għall-opinjoni tiegħu. Il-President jew il-Viċi-President tal-BĊE għandu jiddeciedi dwar l-immunità ta' l-impjegati tal-BĊE, u l-Kunsill Governattiv għandu jiddeciedi dwar l-immunità tal-membri tal-Bord Eżekuttiv, tal-Kunsill Governattiv jew tal-Kunsill Ġenerali.

Artikolu 9

Emenda fil-Kundizzjonijiet ta' Impjeg għall-iStaff tal-BĊE

Il-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg għall-istaff tal-BĊE huma emendati kif ġej:

1. Is-sentenza li ġejja hija miżjuda wara t-tieni sentenza ta' l-Artikolu 4(a):

"Huma għandhom ikunu marbutin bid-dispożizzjonijiet li jinsabu fid-Deċiżjoni BĊE/2004/11 dwar it-termini u l-kundizzjonijiet għall-investigazzjonijiet ta' l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi tal-Bank Ċentrali Ewropew, fir-rigward tal-prevenzjoni tal-frodi, il-korruzzjoni, u kwalunkwe attività illegali li hi ta' hsara għall-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej u li temenda l-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg għall-istaff tal-Bank Ċentrali Ewropew".

2. Is-sentenza ta' introduzzjoni ta' l-Artikolu 5(b) hija sostitwita b'li ġej:

“(b) Sakemm mhux prevista b'mod ieħor fid-Deċiżjoni BĈE/2004/11 dwar it-termini u l-kundizzjonijiet għall-investigazzjonijiet ta' l-Uffiċċju Ewropew ta' kontra l-Frodi tal-Bank Ċentrali Ewropew, fir-rigward tal-prevenzjoni tal-frodi, il-korruzzjoni, u kwalunkwe attività illegali li hi ta' ħsara għall-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej u temenda l-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg għall-istaff tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-membri ta' l-istaff ma għandhomx mingħajr il-permess minn qabel tal-Bord Eżekuttiv:”

Artikolu 10

Emenda ta' l-Anness I mal-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg tal-BĈE

L-Anness I mal-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg tal-BĈE dwar l-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg għal żmien qasir huwa emendat kif ġej:

1. Is-sentenza li ġejja hija miżjuda wara t-tieni sentenza ta' l-Artikolu 4:

“Huma għandhom ikunu marbutin bid-dispożizzjonijiet li jinsabu fid-Deċiżjoni BĈE/2004/11 dwar it-termini u l-kundizzjonijiet għall-investigazzjonijiet ta' l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi tal-Bank Ċentrali Ewropew, fir-rigward tal-prevenzjoni tal-frodi, tal-korruzzjoni, u ta' kwalunkwe attività illegali li hi ta' ħsara għall-interessi

finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej u li temenda l-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg għall-istaff tal-Bank Ċentrali Ewropew”.

2. Is-sentenza ta' introduzzjoni ta' l-Artikolu 10(b) hija sostitwita b' li ġej:

“(b) Sakemm mhux prevista fid-Deċiżjoni BĈE/2004/11 dwar it-termini u l-kundizzjonijiet għall-investigazzjonijiet ta' l-Uffiċċju Ewropew ta' kontra l-Frodi tal-Bank Ċentrali Ewropew, fir-rigward tal-prevenzjoni tal-frodi, tal-korruzzjoni, u ta' kwalunkwe attività illegali li hi ta' ħsara għall-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej u li temenda l-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg għall-istaff tal-Bank Ċentrali Ewropew, impjegati fuq kuntratt għal żmien qasir ma għandhomx mingħajr il-permess minn qabel tal-Bord Eżekuttiv:”

Artikolu 11

Dispożizzjoni Finali

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-ġurnata ta' wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropeja.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fit-3 ta' Ġunju, 2004.

Il-President tal-BĈE
Jean-Claude TRICHET